

ПРИЕМЫ ПЕРСОНАЛИЗИРОВАННОГО ОБУЧЕНИЯ В ДИСТАНЦИОННОМ КУРСЕ «ПРАКТИКУМ ПО ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ»

О.В. Путистина

Аннотация. В статье рассматривается проблема использования приемов персонализации обучения в ходе изучения курса «Практикум по письменной речи на английском языке» в дистанционном формате в вузе. Автор рассматривает цифровизацию образования как один из инструментов реализации персонализированного обучения, указывает на разницу понятий «персонализация», «дифференциация» и «индивидуализация» образования, подчеркивая большую субъектность и автономию персонализированного образования. В статье описывается опыт практики персонализации обучения в рамках дистанционного курса по письменной речи на английском языке, разработанного автором и представленного на электронной образовательной платформе “Moodle”. Приводятся конкретные примеры используемых приемов персонализации в рамках данного курса, а также примеры заданий для обучения иноязычной письменной речи.

Ключевые слова: английский язык, персонализация образования, высшее образование, иноязычная письменная речь, LMS “Moodle”.

Для цитирования: Путистина О.В. Приемы персонализированного обучения в дистанционном курсе «Практикум по письменной речи на английском языке» // Преподаватель XXI век. 2022. № 2. Часть 1. С. 105–112. DOI: 10.31862/2073-9613-2022-2-105-112

105

PERSONALIZED SUPPORTED LEARNING IN THE DISTANCE COURSE “ENGLISH WRITING SKILLS PRACTICE”

O.V. Putistina

Abstract. The article deals with the problem of using the methods of personalized learning in the course “A practical course in written English” in a distance learning format in a higher educational institution. The author considers digitalization of education as one of the tools for implementing personalized learning, points out the difference between the concepts of “personalization”, “differentiation” and

© Путистина О.В., 2022



Контент доступен по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 International License
The content is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License

“individualization” of education, emphasizing the greater subjectivity and autonomy of personalized education. The article describes the experience of the practice of personalized learning in a distance learning course on writing in English, developed by the author and presented on the electronic educational platform “Moodle”. Specific examples are given of the personalization techniques used in this course, as well as examples of tasks for teaching foreign language writing.

Keywords: *English language, personalized education, higher education, writing in a foreign language, LMS “Moodle”.*

Cite as: Putistina O.V. Personalized Supported Learning in the Distance Course “English Writing Skills Practice”. *Prepodavatel XXI vek. Russian Journal of Education*, 2022, No. 2, part 1, pp. 105–112. DOI: 10.31862/2073-9613-2022-2-105-112

Цифровая трансформация образования, особенно высшего, и внедрение дистанционных технологий в учебный процесс привели к тому, что в контексте перспектив развития вузовского образования в России и за рубежом все чаще стали обсуждать проблему персонализации обучения [1–8]. Кроме того, современные студенты привыкли к работе с персонифицированными сервисами в Интернете.

При этом персонализацию обучения не стоит рассматривать как синоним индивидуализации или дифференциации, несмотря на то, что у этих понятий много общего, и все они выступают принципами образования. Однако персонализированное обучение имеет более широкое значение и применение.

В процессе дифференциации и индивидуализации главная роль все-таки отводится педагогу, который выстраивает обучение с учетом индивидуальных особенностей и потребностей обучающихся. Соответственно решение о выборе содержания и методов индивидуализированного обучения принимает сам педагог, который на основе диагностики разрабатывает индивидуальные учебные и оценочные материалы для каждого обучающегося.

Персонализация предполагает больший акцент на внутренней активности самого обучающегося, его самостоятельности, инициативности в обучении [9, с. 83]. Таким образом, при персонализированном обучении деятельность педагога должна быть направлена на создание условий, стимулирующих автономную учебную деятельность обучающихся. Роль педагога при этом трансформируется и превращается больше в наставника и проводника. Обучающиеся при этом получают возможность самостоятельно с учетом своих когнитивных стилей, предпочтений и интересов, потребностей, уровня знаний, навыков и умений выбирать способы и формы освоения материала, возможность работы в группе или индивидуально, учатся принимать решения, планировать свою учебную деятельность и нести ответственность за свой выбор на основе рефлексии и самооценки.

В этой связи цифровизацию образования следует рассматривать как один из возможных инструментов персонализации. Одним из главных условий персонализации обучения является избыточность и наличие выбора содержания, формы, средств изучения материала. Цифровые платформы в достаточной мере позволяют обеспечить эту

избыточность контента и способов его изучения, а также поддержку со стороны преподавателя в ходе его освоения.

Одна из цифровых платформ, которая сегодня получила широкое применение в вузах России, — это система управления обучением Moodle (Learning Management System — LMS). Данная цифровая образовательная платформа позволяет создавать электронную информационно-образовательную среду в образовательной организации в целом, а также проектировать и создавать цифровой контент по отдельным курсам и управлять им.

В Мурманском арктическом государственном университете накоплен богатый опыт по реализации учебных дисциплин в LMS Moodle. Что касается практического курса иностранного языка, то, очевидно, что данная цифровая платформа не способна решить все задачи, которые стоят в данном курсе, так как овладение иностранным языком предполагает развитие всех составляющих иноязычной коммуникативной компетенции, в том числе способности участвовать в живом устном общении. Однако для обучения иноязычной письменной речи цифровая образовательная платформа Moodle предоставляет широкие возможности, в том числе и с точки зрения использования элементов персонализации.

Весь курс «Практикума по письменной речи на английском языке» разбит на несколько модулей-тем. В силу специфики данного практического курса обучающимся рекомендовано изучать модули-темы в представленной последовательности с учетом реализации принципа постепенного нарастания трудностей: от развития письменных речевых навыков к более сложным письменным коммуникативным умениям.

В каждом модуле-теме представлено несколько элементов и ресурсов. В ос-

новном это такие элементы, как «Глоссарий», «Задание», «Форум», «Чат», «Тест». Кроме того, модули сопровождаются дополнительными ресурсами, такими как «Гиперссылка», «Страница», «Файл».

Один из приемов персонализации, который позволяет использовать данная платформа, связан с возможностью изучать материал в удобном для обучающегося темпе и времени. На изучение материала модуля обучающимся отводится от 1 до 2 недель. При этом в настройках элемента обязательно устанавливается последний срок сдачи работ, но не запрещается отправка после указанного срока. Однако обучающиеся предупреждены, что отправка материалов позже указанного срока влечет за собой снижение общего количества баллов. Практический опыт работы показывает, что если в начале такого дистанционного курса многие обучающиеся испытывают трудности с планированием времени выполнения заданий, то постепенно к середине курса эти трудности исчезают.

Следующим элементом персонализации в данном курсе является использование форумов, на которых обучающиеся могут письменно высказать свои суждения по обсуждаемой проблеме, а также прокомментировать высказывания и мнения других участников форума. Подобные обсуждения, как правило, вызывают живой интерес у обучающихся, так как позволяют им реализовать свои потребности в общении, поделиться собственным мнением. Работа участников форума оценивается педагогом по степени их активности. Кроме того, преподаватель как наставник и консультант комментирует допущенные обучающимися стилистические, орфографические или пунктуационные ошибки в личных сообщениях.

Персонализация предполагает также вариативность в исполнении заданий.

В этой связи обучающимся, например, предлагается выбор форм графического представления своих мыслей и ответов. Так, им предлагается представить свои ответы с использованием любой инфографики: таблиц, схем, интеллектуальной карты, гистограммы, рисунков, тезисов и т. д. Графическое изображение своих ответов студенты могут прикрепить в виде отдельного файла или гиперссылки на цифровой ресурс, а также поделиться этой ссылкой со всей группой в чате или форуме.

Так как персонализация обучения связана, прежде всего, с развитием учебной автономии студентов, формат форума на данной платформе позволяет обучающимся также самостоятельно формулировать правила правописания на основе анализа речевого контекста. Таким образом, в рамках данного курса мы используем индуктивный подход к обучению. Студенты в форуме делятся своими формулировками правил правописания, корректируют их, добавляют, а затем педагог предлагает сравнить полученные формулировки с теми, что представлены в учебных пособиях по письменной практике, и в итоге составить полный текст правила.

Для развития учебной автономии через персонализацию у обучающихся в рамках данного курса некоторые модули-темы снабжены также заданиями, которые называются “On Your Own” (самостоятельная работа). В данных заданиях студентам предлагается самостоятельно изучить определенную тему и выполнить творческое письменное задание. При этом персонализация обучения происходит опять-таки за счет открытости и вариативности заданий. Так, например, обучающимся предлагается определить разницу между “diary”, “journal”, “blog”, а затем сделать запись в электронном дневнике, «живом журнале» или блоге на одну из тем (на выбор):

- самые интересные события студенческой жизни;
- самое значимое событие (события) в Вашей жизни;
- самое значимое событие (события) в жизни города;
- самое значимое событие (события) в жизни страны;
- самое значимое событие (события) в мире;
- любое событие/новость/размышления о жизни, которыми Вы бы хотели поделиться с другими.

На английском языке задание представлено в следующем виде: *Write some entries of a diary, journal or a blog to keep track of the most significant moment(s) of your studies at this university/of your life/the most significant event(s) in the life of your country/the world, OR you can write about anything (event, news, ideas and thought) that you would like to share with others. Reflect on those events.*

Для реализации персонализированного обучения особенно важно наличие последней открытой опции в списке предложенных тем.

Кроме того, обучающиеся имеют также возможность выбора цифрового решения поставленной задачи. Им предлагается многочисленный список цифровых платформ, которые позволяют создавать письменные записи подобного формата:

- <https://ru.wordpress.com>
- <https://www.tumblr.com>
- <https://www.blogger.com>
- <https://medium.com>
- <https://svbtle.com>
- <https://www.livejournal.com>
- <https://www.weebly.com>
- <https://www.Postach.io>
- <https://www.Pen.io>
- <https://ghost.org>
- <http://startbloggingonline.com>
- <http://www.problogger.net>. etc.

В списке важно примечание “etc.”, которое указывает на то, что обучающиеся не ограничены в своем выборе и могут использовать ту платформу, которая в большей степени удовлетворяет их потребности и запросы. Очевидно, что для выбора соответствующей платформы некоторым обучающимся придется провести значительную аналитическую работу по оценке цифровых ресурсов, что также способствует развитию учебной автономии обучающихся. Гиперссылку обучающиеся отправляют преподавателю, а также по желанию могут отправить в общий чат, если они хотят поделиться написанным текстом со всей группой.

В данном курсе по обучению письменной речи на английском языке приемы персонализации также используются в модуле “Creative Writing” (творческое письмо). Так, после выполнения практических заданий на изучение видов и форм творческого письма обучающиеся приступают к выполнению задания в разделе “On Your Own”, в котором им вновь предлагается сделать выбор и взять на себя ответственность за ход и результаты работы. Студентам предлагается три варианта творческих заданий, в каждом из которых заложена возможность личного выбора (см. подчеркивание в тексте).

1. Colour Coded. Write a short story that begins with the sentence that contains the word “blue”, (or any other colour) and in which the first sentence of every paragraph contains a word denoting colour. Use the “colour word” only once in each paragraph, but suggest the colour in as many ways as possible [10, с. 73]. Напишите короткий рассказ, первое предложение которого содержит слово «синий» (или слово, обозначающее любой другой цвет) и в котором первое предложение каждого параграфа также содержит слово, обозначающее какой-либо цвет. Используйте

название цвета только один раз в каждом параграфе, но используйте как можно больше других выражений и метафор для обозначения цвета (пер. автора).

2. Turn a poem into a short story. A single poem can provide a rich source of creative writing ideas for fiction writers who can use specifics in the poem as a starting point for a narrative. Use the poem of your choice for inspiration, create a character, a setting, a situation, and a character goal, from the poem and write a short story [11]. Стихотворение может быть источником творческих идей и создания автором прозаических рассказов на основе поэзии. Выберите любое стихотворение для вдохновения, придумайте героя, место действия, цель поступков героя на основе данного стихотворения и напишите короткий рассказ (пер. автора).

3. A short story competition. Imagine you have decided to enter a short story competition. You should write a story starting with the words “Who can this man be?” and ending with the words “It was only then that I realized they had mistaken me for someone else”. Entitle your short story “A Disastrous Evening” or suggest any other title [10, с. 73]. Представьте, что решили участвовать в конкурсе на лучший короткий рассказ. Вам необходимо написать короткий рассказ, который начинается со слов «Кем может быть этот человек?» и заканчивается словами: «И только тогда я понял, что меня приняли за другого человека». Озаглавьте свой рассказ «Неудавшийся вечер» или придумайте свой заголовок к тексту (пер. автора).

Для стимулирования учебной автономии обучающимся предлагается обмениваться работами друг друга (в данном случае персонализация заключается в выборе партнера по обмену), оценить работы, используя указанные на платформе критерии и написать письменную оценку

работы, которую затем необходимо послать автору произведения и при необходимости обсудить. Обмениваться работами обучающиеся могут в форуме (там же писать свои редакторские правки) или посредством личной переписки в социальных сетях, мессенджерах и т. д. Для того, чтобы преподаватель мог оценить работу обучающихся по взаимопроверке, они прикрепляют файл с оценкой и при необходимости скан-копию письменного обсуждения оценки работы в элементе «Задание».

Все текущие проблемы, трудности, возникающие в ходе изучения курса в дистанционном формате, студенты могут обсуждать с преподавателем в чате (если эти трудности касаются большинства) или посредством личных сообщений в Moodle. Как правило, это трудности связаны с технической стороной процесса и легко решаемы.

Устная беседа с обучающимися по результатам изучения курса «Практикум по письменной речи на английском языке», а также письменный опрос, проведенный с помощью формы Google, показывают, что большинство студентов высказывают предпочтение в пользу наличия выбора

формы, содержания и способов изучения представленного контента. Однако большинство из них также отметили, что испытывали затруднения с тайм-менеджментом в ходе изучения данного курса в дистанционном формате и иногда тратили слишком много времени на то, чтобы сделать правильный выбор предлагаемых цифровых решений или видов практических заданий.

Таким образом, разработанный и внедренный в практику дистанционный курс «Практикум по письменной речи на английском языке» на образовательной платформе Moodle имеет большие дидактические возможности с точки зрения реализации принципа персонализации обучения. Перспективность данного исследования видится в дальнейшей цифровизации курса на основе кроссплатформенного подхода к обучению и интегрировании в него дополнительных цифровых решений (цифровых ментальных карт, сервисов мгновенного создания интерактивных публикаций в интернете и др.), а также усилении вариативности курса с точки зрения выбора способов освоения материала и предлагаемого учебного контента.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ И ЛИТЕРАТУРЫ

1. *Беляева, Д.А.* Организация персонализированного обучения школьников иностранным языкам // Формирование цифровой культуры непрерывного гуманитарного образования в контексте сохранения традиционных ценностей: сборник научных статей. М.: Ваш формат, 2021. С. 112–117. URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=46660774> (дата обращения: 22.01.2022).
2. *Богданова, А.А.* Цифровая трансформация образования — путь к персонализации обучения в вузах // Информатизация образования — 2021: сборник материалов Международной научно-практической конференции. Липецк: Липецкий государственный технический университет, 2021. С. 193–197. URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=46225248> (дата обращения: 24.01.2022).
3. *Муханов, С.А., Муханова, А.А., Архангельский, А.И.* Индивидуализация, дифференциация и персонализация обучения математике в техническом вузе // Азимут научных исследований: педагогика и психология. 2020. Т. 9. № 1 (30). С. 195–198.

4. Ондар, Ч.В., Казачихина, И.А. Создание персонализированной среды обучения профессионально-ориентированному иностранному языку // Наука. Технологии. Инновации: сборник научных трудов / под ред. А.В. Гадюкиной. Новосибирск: Новосибирский государственный технический университет, 2018. С. 290–294. URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=37023381&pff=1> (дата обращения: 17.01.2022).
5. Сафонова, М.А., Сафонов, А.А. Персонализация образования в России // Педагогика. 2020. Т. 84. № 11. С. 5–14.
6. Alamri, H.A., Watson, S., Watson, W. Learning Technology Models that Support Personalization within Blended Learning Environments in Higher Education. *Techtrends*. 2021. Vol. 65. No. 1. P. 62–78. URL: <https://www.webofscience.com/wos/woscc/full-record/WOS:000554347700001> (дата обращения: 24.01.2022).
7. Tetzlaff, L., Schmiedek, F., Brod, G. Developing Personalized Education: A Dynamic Framework. *Educational Psychology Review*. 2021. Vol. 33. No. 3. P. 863–882. URL: <https://www.webofscience.com/wos/woscc/full-record/WOS:000585024800001> (дата обращения: 24.01.2022).
8. Prowse, A., Ruiz Vargas, V., Powell, S. Design Considerations for Personalised Supported Learning: Implications for Higher Education. *Journal of Further and Higher Education*. 2021. Vol. 45. No. 4. P. 497–510. URL: <https://www.webofscience.com/wos/woscc/full-record/WOS:000556153900001> (дата обращения: 24.01.2022).
9. Савина, Н.В. Методологические основы персонализации образования // Наука о человеке: гуманитарные исследования. 2020. Т. 14. № 4. С. 82–90.
10. Лисицына, Т.Н., Путистина, О.В. *Writing Skills Practice: учебное пособие*. Мурманск: МАГУ, 2017. 105 с.
11. *Creative Writing Activities for Teachers*. URL: <https://www.be-a-better-writer.com/creative-writing-activities.html> (дата обращения: 25.01.2022).

REFERENCES

1. Beljaeva, D.A. Organizacija personalizirovannogo obuchenija shkolnikov inostrannym jazykom [The Organization of Personalized Foreign Language Learning for School Children]. In: *Formirovanie cifrovoj kulury nepreryvnogo gumanitarnogo obrazovanija v kontekste sohranenija tradicionnyh cennostej* [The Formation of Digital Culture of Life Long Humanitarian Education in the Context of Preserving Traditional Values]: Collection of Scientific Articles. Moscow, Vash format, 2021, pp. 112–117. Available at: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=46660774> (accessed: 22.01.2022). (in Russ.)
2. Bogdanova, A.A. Cifrovaja transformacija obrazovanija — put k personalizacii obuchenija v vuzah [Digital Transformation of Education — the Way to Personalized Education at Universities]. In: *Informatizacija obrazovanija — 2021* [Computerization of Education — 2021]: Proceedings of the International Scientific and Practical Conference. Lipeck, Lipeckij gosudarstvennyj tehničeskij universitet, 2021, pp. 193–197. Available at: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=46225248> (accessed: 24.01.2022). (in Russ.)
3. Muhanov, S.A., Muhanova, A.A., Arhangel'skij, A.I. Individualizacija, differenciacija i personalizacija obuchenija matematike v tehničeskom vuze [Individualization, Differentiation and Personalization in Teaching Mathematics at Technical University], *Azimut nauchnyh issledovanij: pedagogika i psihologija* = *Azimuth of Scientific Researches: Pedagogy and Psychology*, 2020, vol. 9, No. 1 (30), pp. 195–198. (in Russ.)

4. Ondar, Ch.V., Kazachihina, I.A. Sozdanie personalizirovannoj sredy obuchenija professionalno-orientirovannomu inostrannomu jazyku [Creation of Personalized Environment for Professional Language Learning]. In: *Nauka. Tehnologii. Innovacii* [Science. Technology. Innovations: Collection of Scientific Researches], ed. by A.V. Gadjukina. Novosibirsk, Novosibirskij gosudarstvennyj tehničeskij universitet, 2018, pp. 290–294. Available at: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=37023381&pff=1> (accessed: 17.01.2022). (in Russ.)
5. Safonova, M.A., Safonov, A.A. Personalizacija obrazovanija v Rossii [Personalized Education in Russia], *Pedagogika = Pedagogy*, 2020, vol. 84, No. 11, pp. 5–14. (in Russ.)
6. Alamri, H.A., Watson, S., Watson, W. Learning Technology Models that Support Personalization within Blended Learning Environments in Higher Education, *Techtrends*, 2021, vol. 65, iss. 1, pp. 62–78. Available at: <https://www.webofscience.com/wos/woscc/full-record/WOS:000554347700001> (accessed: 24.01.2022).
7. Tetzlaff, L., Schmiedek, F., Brod, G. Developing Personalized Education: A Dynamic Framework, *Educational Psychology Review*, 2021, vol. 33, iss. 3, pp. 863–882. Available at: <https://www.webofscience.com/wos/woscc/full-record/WOS:000585024800001> (accessed: 24.01.2022).
8. Prowse, A., Ruiz Vargas, V., Powell, S. Design Considerations for Personalised Supported Learning: Implications for Higher Education, *Journal of Further and Higher Education*, 2021, vol. 45, iss. 4, pp. 497–510. Available at: <https://www.webofscience.com/wos/woscc/full-record/WOS:000556153900001> (accessed: 24.01.2022).
9. Savina, N.V. Metodologičeskije osnovy personalizacii obrazovanija [Methodological Ground of Personalized Education], *Nauka o čeloveke: gumanitarnye issledovanija = Human Science: Humanitarian Researches*, 2020, vol. 14, No. 4, pp. 82–90. (in Russ.)
10. Lisicyna, T.N., Putistina, O.V. *Writing Skills Practice: uchebnoe posobie* [Writing Skills Practice: Study Guide]. Murmansk, Murmanskij arktičeskij gosudarstvennyj universitet, 2017, 105 p. (in Russ.)
11. *Creative Writing Activities for Teachers*. Available at: <https://www.be-a-better-writer.com/creative-writing-activities.html> (accessed: 25.01.2022).

Путистина Ольга Владимировна, кандидат педагогических наук, доцент, кафедра иностранных языков, Мурманский арктический государственный университет, onitsitup@mail.ru

Olga V. Putistina, PhD in Education, Associate Professor, Foreign Languages Department, Murmansk Arctic State University, onitsitup@mail.ru

Статья поступила в редакцию 03.02.2022. Принята к публикации 03.03.2022

The paper was submitted 03.02.2022. Accepted for publication 03.03.2022